

B1.42.2 Organizar ideas: en primer lugar, por un lado, finalmente

Organizzare idee: en primer lugar, por un lado, finalmente



Queste espressioni si usano per ordinare le informazioni in spiegazioni e pratiche amministrative.

1. Si collocano all'inizio della frase o dell'argomentazione.

Espressioni	Esempio
En primer lugar	En primer lugar, el ciudadano presenta la solicitud de permiso. <i>(Per prima cosa, il cittadino presenta la domanda di permesso.)</i>
Por una parte	Por una parte, el trámite exige varios requisitos legales. <i>(Da una parte, la procedura richiede vari requisiti legali.)</i>
En segundo lugar	En segundo lugar, la administración revisa la documentación. <i>(In secondo luogo, l'amministrazione controlla la documentazione.)</i>
Por otra parte	Por otra parte, el plazo administrativo es limitado. <i>(D'altra parte, il termine amministrativo è limitato.)</i>
Por un lado... por otro lado	Por un lado, el trámite es rápido; por otro lado, requiere muchos documentos. <i>(Da un lato, la procedura è rapida; dall'altro lato, richiede molti documenti.)</i>
En conclusión	En conclusión, el permiso es necesario para continuar. <i>(In conclusione, il permesso è necessario per poter proseguire.)</i>
Para terminar	Para terminar, el funcionario explica los plazos finales. <i>(Per concludere, il funzionario spiega le scadenze finali.)</i>
Finalmente	Finalmente, el ciudadano recibe la autorización oficial. <i>(Infine, il cittadino riceve l'autorizzazione ufficiale.)</i>
Pues	-¿Está concedida la licencia? -Pues sigue en trámite. <i>(«La licenza è stata concessa?» «Beh, è ancora in corso di istruttoria.»)</i>

1. Traduci e scegli la risposta corretta

- _____, el ciudadano tiene que pedir cita previa para hablar con el funcionario del ayuntamiento.
a. Finalmente b. En primer lugar c. Pues d. Por un lado
- _____, la subvención ayuda a pagar el alquiler; por otro lado, exige muchos requisitos económicos.
a. En conclusión b. Para terminar c. Por una parte d. Por un lado
- _____, la administración revisa si cumples con todos los requisitos de cotización.
a. En segundo lado b. En secundo liga c. En segundo lugar
d. Por otra parte

4. _____, el ministerio envía la autorización y, en conclusión, ya puedes trabajar legalmente en el país.
- a. Por una parte b. Finalmente c. Para terminar d. Pues

1. En primer lugar 2. Por un lado 3. En segundo lugar 4. Finalmente

2. Riscrivi le frasi

1. (En primer lugar / en segundo lugar) Primero rellenas el formulario. Después entregas los documentos en la oficina.

(In primo luogo compili il modulo e, in secondo luogo, consegna i documenti all'ufficio.)

2. (Por un lado... por otro lado) El curso es muy interesante. También requiere mucho tiempo de estudio.

(Da un lato il corso è molto interessante; dall'altro richiede molto tempo di studio.)

3. (Por una parte / por otra parte) El jefe quiere reducir costes. El jefe también quiere mejorar la calidad del servicio.

(Da una parte il capo vuole ridurre i costi; dall'altra parte vuole migliorare la qualità del servizio.)

4. (En primer lugar / en segundo lugar / finalmente) Primero revisamos el contrato. Después hablamos de las dudas. Al final firmamos.

(In primo luogo rivediamo il contratto, in secondo luogo affrontiamo i dubbi e, finalmente, firmiamo.)

3. Hablad y organizad los pasos y requisitos para gestionar la subvención.

Situación

Dos ciudadanos preparan juntos la solicitud de una subvención municipal.

Discutir

- Explicad el trámite completo: ¿qué pasos seguís desde el principio hasta el final?
 - Comparad dos opciones: pedir permiso en el distrito o en el ministerio; ¿ventajas y desventajas? Por un lado... por otro lado...
-

Palabras y frases útiles

- gestionar el trámite
- el requisito y el plazo
- la subvención / la autorización / denegar la solicitud

Usar en conversación

- En primer lugar...
- Por un lado... por otro lado...
- Finalmente...